

# TANTE LINGUE NEL PARCO

Alla scoperta della diversità linguistica negli  
istituti afferenti al Polo StarT1

Proposte per la Giornata Internazionale della Lingua Madre  
21 febbraio 2023



# Orientamenti interculturali

Nel recente documento ministeriale “Orientamenti interculturali”, dedicato all’integrazione scolastica degli alunni e delle alunne provenienti da contesti migratori, si afferma che “accanto a una rappresentazione generale e generica del bilinguismo come opportunità e ricchezza - se riferito a lingue che godono di “prestigio sociale” - vi è spesso negazione o rimozione delle situazioni di plurilinguismo reale, riferito a parlanti le lingue madri delle famiglie immigrate.” Lo stesso documento invita a:

- ▶ **Riconoscere le lingue** parlate dai bambini e dalle bambine nei contesti extrascolastici e la raccolta delle loro biografie linguistiche;
- ▶ **Valorizzare ogni lingua e la diversità linguistica** presente nelle comunità;
- ▶ **Attivare processi metalinguistici di comparazione e scambio** tra le lingue.

(Orientamenti interculturali: [www.istruzione.it](http://www.istruzione.it) oppure <https://www.centrocome.it/?p=1264>)

# Percorsi per una didattica plurilingue

- Attività da realizzare in classe (Sezioni A-F)
- Manifestazione in presenza: 21 febbraio 2023 c/o l'IC Francesco Cappelli. Possibilità di mostrare i propri lavori e/o di visionare i lavori degli altri istituti (seguiranno dettagli)

# Attività in classe: Sezione A

Io e le mie lingue

## Autobiografie linguistiche

Rappresentazione grafica di sé e delle lingue che ogni bambino o ragazzo ascolta, capisce, parla, legge. Sollecitare il racconto e il disegno a partire dall'autobiografia linguistica: Dove metto le lingue che conosco? Nel cuore, nella testa...? Come sono le lingue che conosco? Quando le uso e con chi?

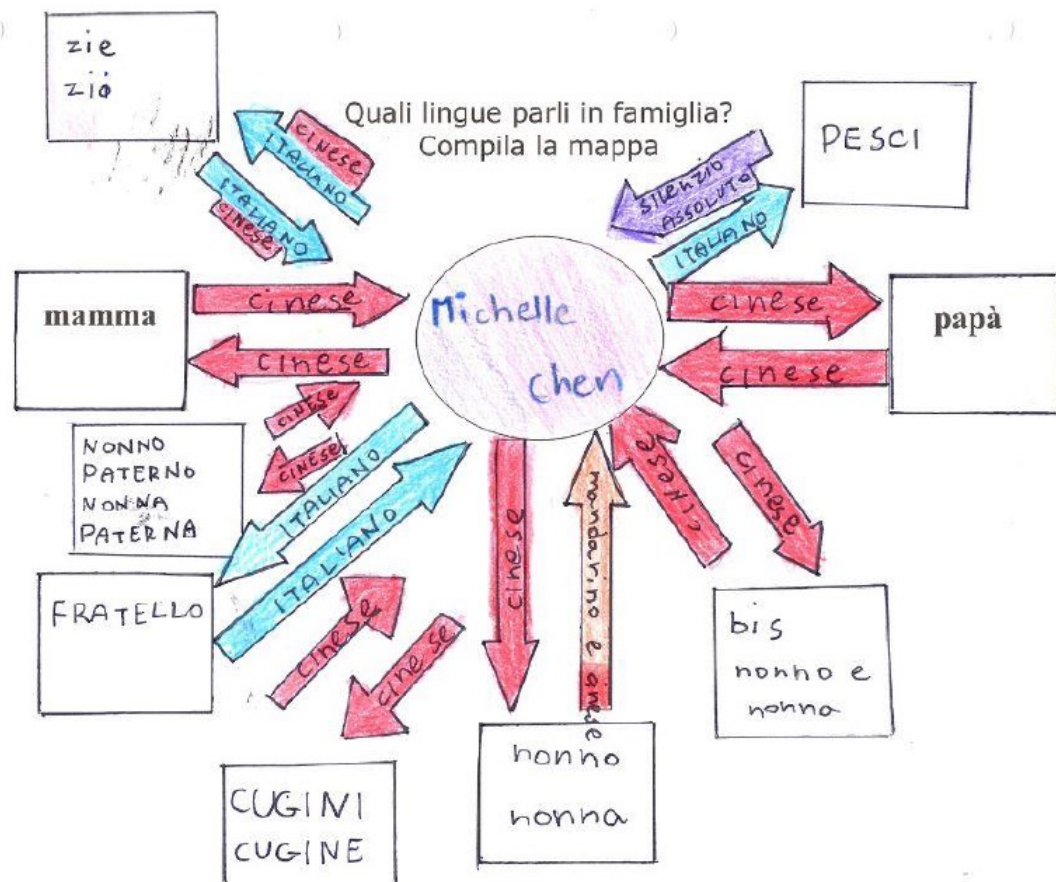
*Ho messo l'italiano nelle mani  
perché è l'unica lingua che sono  
capace a scrivere.*

*Il filippino nella pancia perché mi  
piace mangiare le cose di mia  
madre.*



## A casa parliamo in....

In quale lingua parlo a casa? Con la mamma? Con il papà...? Utilizzo della mappa linguistica sulla comunicazione in famiglia. Raccolta e analisi dei dati.



Una integrazione divertente alla mappa della comunicazione in famiglia: Michelle a casa usa prevalentemente il cinese, tranne con il fratello con il quale parla in italiano; afferma poi che ai suoi pesci parla in italiano e che i pesci le rispondono con il silenzio assoluto.

# Attività in classe: Sezione B

Le lingue intorno a me

## L'albero delle lingue della classe

Quante lingue e dialetti sono presenti in classe? Dopo aver fatto un sondaggio e raccolto le autobiografie linguistiche, possiamo rappresentare la diversità linguistica della classe, ad esempio, attraverso l'albero delle nostre lingue.



## A caccia delle lingue

Usciamo nel quartiere, nella città e fotografiamo insegne, messaggi, cartelli in diverse lingue. Poi cataloghiamo le scritte per lingua, alfabeto e provenienza.



# Attività in classe: Sezione C

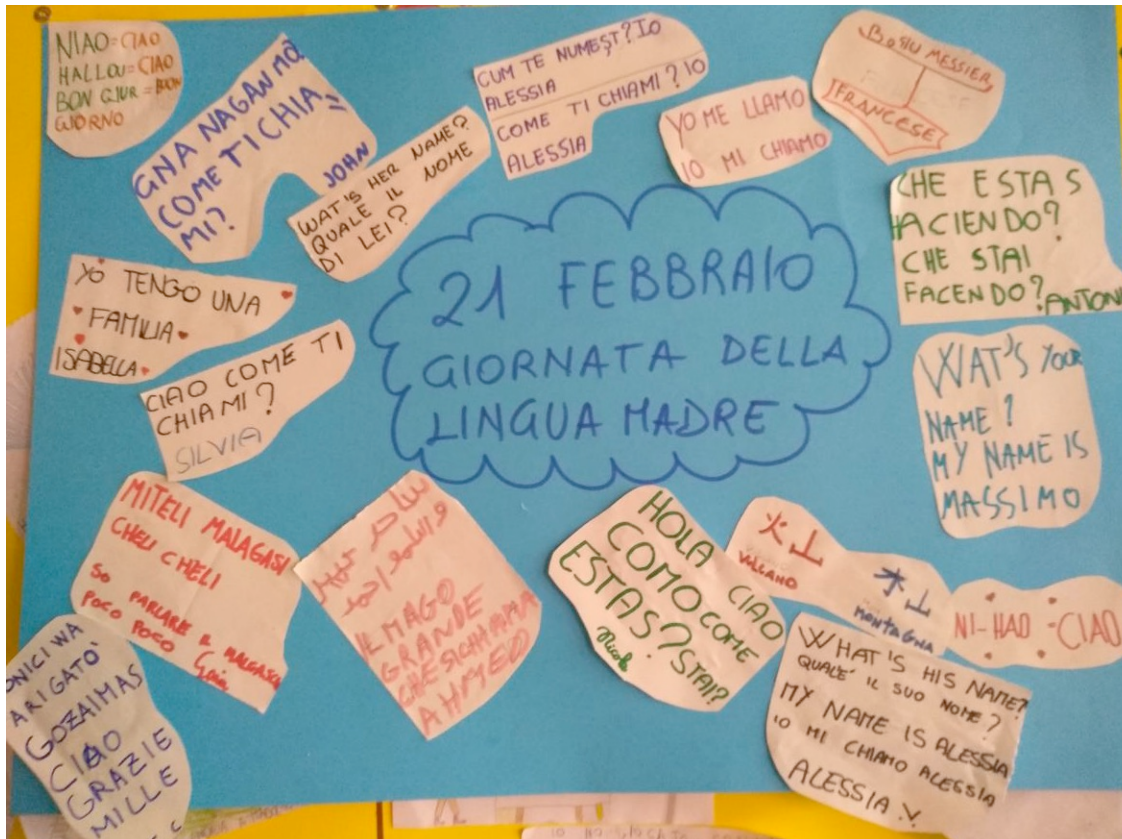
Conosciamo le lingue

## *Piccoli dizionari multilingui*

I ragazzi scelgono alcune parole di largo uso e realizziamo piccoli glossari illustrati nelle lingue presenti in classe.

### Laboratori di scrittura in altri alfabeti

Scopriamo scritture e alfabeti conosciuti dai compagni di classe. Proviamo a scrivere qualche parola in ....



# Attività in classe: Sezione D

I prestiti linguistici

## *Le parole viaggiano*

Da sempre, ci sono scambi densi e continui fra le lingue. Parole italiane vengono usate nel mondo per parlare di arte, moda, cucina, musica... Noi usiamo molte parole che ci vengono dall'arabo, dall'inglese. Scopriamo insieme i prestiti tra le lingue.

## *L'origine delle parole*

Scegliamo alcune parole di uso comune (ad esempio: tè, caffè, croissant, arancia...) e scopriamo la loro origine.

# Attività in classe: Sezione E

Storie a più voci

## *Fiabe in tante lingue*

Lettura di fiabe di altri paesi, in italiano e in altre lingue, con il coinvolgimento di lettori volontari e di genitori bilingui.

### *Narratori per un giorno*

In alcune classi della scuola secondaria si può proporre ai ragazzi di diventare narratori per un giorno per compagni più piccoli. Preparano la lettura di fiabe e storie - in italiano e in altre lingue - per i bambini della prima/seconda della primaria.

# Attività in classe con i mediatori: Sezione F

Ti racconto la mia lingua

## Mediatori in classe

I mediatori linguistico-culturali presentano alle classi alcuni aspetti della loro lingua (origine, diffusione, alfabeto, direzione e modalità di scrittura...) in maniera interattiva e partecipata. Si può utilizzare il pdf interattivo *Il viaggio linguistico di Lara in Europa* (Consiglio d'Europa).

Totale 10 laboratori, da un'ora circa cad.

## Piccoli maestri

Affiancati dai mediatori, i ragazzi della scuola secondaria presentano ai compagni i tratti della loro lingua madre, individualmente o a piccoli gruppi, diventando così “maestri” per un giorno.

Totale 8 laboratori, da 2 ore circa cad.

Le ragazze e i ragazzi di tre classi aderenti a quest'attività avranno la possibilità di presentare alle altre scuole i tratti della propria lingua madre il 21 febbraio presso l'IC Francesco Cappelli.

# Raccolta adesioni intervento mediatori

- ▶ Verrà inviato un Gmoduli per la raccolta delle adesioni alle due precedenti proposte. Attraverso tale strumento, si potrà specificare per quale attività si richiede l'intervento del mediatore, in quale lingua, per quale classe e se si intende partecipare all'evento del 21 febbraio 2023 in presenza.
- ▶ Il Modulo dovrà essere compilato dal referente **entro il 20 gennaio 2023**.
- ▶ Sarà assegnato un laboratorio (in totale 18 laboratori) a ciascuna delle scuole richiedenti, dando priorità agli istituti che per primi invieranno la richiesta. E' possibile inviare anche due richieste: nel caso in cui non siano stati assegnati tutti i laboratori, infatti, la rimanenza potrà essere ridistribuita in ordine di arrivo delle richieste.
- ▶ Gli interventi dei mediatori saranno confermati tramite mail ai docenti, che saranno contattati dalla coordinatrice del progetto Sara Tesco per accordarsi sulle modalità di realizzazione.

# Consegna lavori

- ✓ Tutti i lavori prodotti dalle classi (che prevedono o non prevedono l'intervento dei mediatori) saranno raccolti attraverso un GModuli. Tale strumento sarà inviato il 1 febbraio e dovrà essere compilato dai singoli docenti che hanno realizzato le attività **entro il 10 febbraio 2023**.
- ✓ I lavori ricevuti verranno caricati su una pagina web creata appositamente per la Giornata Internazionale della Lingua Madre 2023; se si hanno a disposizione più foto, è bene inviarle raccolte in un Powerpoint o in una pagina Word o Pdf, con l'indicazione degli autori e del titolo. Il 21 febbraio verrà inviato il link della pagina web creata ad hoc, la quale potrà essere visualizzata da tutti coloro che disporranno del link.
- ✓ Le classi che invieranno i materiali attraverso il Gmoduli potranno scegliere anche di presentare di persona alle altre scuole i propri lavori esponendoli presso il Parco Trotter il 21 febbraio, o riproducendo le attività svolte in classe con i mediatori (seguiranno dettagli).

Siti e strumenti

- ▶ Centro COME, *Quante lingue in classe! Conoscere e valorizzare la diversità linguistica* [http://www.centrocome.it/?post\\_type=matepub&p=1070](http://www.centrocome.it/?post_type=matepub&p=1070)
- ▶ Centro COME, *Narrazione e plurilinguismo*. <https://www.centrocome.it/?p=1151>
- ▶ V. Carbonara e A. Scibetta ( a cura di), *Unu, dy, san! Proposte operative per la didattica plurilingue nella scuola del primo ciclo*, La Linea Edu, Bologna 2021
- ▶ Graziella Favaro, *Il bilinguismo disegnato*, <https://riviste.unimi.it/index.php/promoitals/article/view/3123>
- ▶ Graziella Favaro, *Piccolo Manifesto della Lingua Madre*, <https://www.giuntiscuola.it/materiali/piccolo-manifesto-della-lingua-madre>
- ▶ *Mamma Lingua. Storie per tutti nessuno escluso*. Il sito contiene materiali, video e bibliografie di libri e albi illustrati per bambini in moltissime lingue. <https://www.mammalingua.it/>
- ▶ *Hello Atlas*. Un'app gratuita per fare un viaggio con i bambini tra le lingue del mondo, conoscere i modi di salutare, di contare e cimentarsi in piccole conversazioni nelle nuove lingue.
- ▶ *Il viaggio linguistico di Lara in Europa*, Un pdf gratuito e interattivo per conoscere le lingue d'Europa e per imparare a contare, salutare, ringraziare... in tante lingue. <https://edl.ecml.at/Activities/languagejourney/tabid/3223/Default.aspx>

Grazie per l'attenzione e buon lavoro!

Francesca Delvecchio (Polo StarT1) polo.start1@gmail.com  
Sara Tesco (Centro COME) s.tesco@farsiprossimo.it